

Art. 1407

- | | |
|-------------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
Blumenkastenbewässerung |
| GB | Operating Instructions
Flower Box Watering Set |
| F | Mode d'emploi
Arrosoir automatique balcons et terrasses |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Bloembakbesproeiingsset |
| SCAN | Bruksanvisning
Blomsterkassevanning |
| I | Istruzioni per l'uso
Idrokit per fioriere |
| E | Manual de instrucciones
Riego para jardineras |
| P | Instruções de utilização
Conjunto de rega para canteiros |

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	4
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	4
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	4
4. Funktion des Gerätes	4
5. Vorbereitung zum Aufbau	5
6. Aufbau der Anlage	5
7. Inbetriebnahme	6
8. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	7
9. Störungen	8
10. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung / Sicherheitshinweise	8
Garantie	47
Garantiekarte	49

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	10
2. Notes on operating instructions	10
3. Proper use	10
4. Equipment and application	10
5. Assembly preparations	11
6. Assembly of the system	11
7. Operating the system	12
8. Maintenance, care, storage	13
9. Faults	13
10. Notes on correct use, safety notes	14
Guarantee	47
Warranty card	49

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre arrosoir automatique. En dépliant le volet de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations vous permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	15
2. Informations sur le mode d'emploi	15
3. Domaine d'utilisation	15
4. Descriptif de l'appareil	15
5. A propos de la consommation en eau	16

6. Montage	17
7. Utilisation	17
8. Entretien et rangement	19
9. Incidents de fonctionnement	19
10. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	20
Garantie	47
Carte de garantie	49

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	21
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	21
3. Juiste gebruik	21
4. Functie van het apparaat	21
5. Voorbereiding voor de opbouw	22
6. Opbouwen van de installatie	22
7. Ingebruikname	23
8. Onderhoud en opslag	24
9. Storingen	25
10. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidsaanwijzingen	25
Garantie	47
Garantiekartaat	49

SCAN

Les nøy gjennom denne bruksanvisningen før du bruker apparatet. Brett ut utbrettsiden når du leser bruksanvisningen.

Innholdsbeskrivelse	Sida
1. Tekniske data	27
2. Merknader om bruksanvisningen	27
3. Riktig bruk	27
4. Apparatets funksjon	27
5. Forberedelser før installasjonen	28
6. Installasjon av anlegget	28
7. Start av anlegget	29
8. Vedlikehold, pleie, oppbevaring	30
9. Driftsforstyrrelser	30
10. Merknader om forskriftsmessig bruk, sikkerhetsinstruks	30
Garanti	48
Garantikort	49

I

Prima di mettere in uso l'idrokit per fioriere, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	pagina
1. Dati tecnici	32
2. Avvertenze	32
3. Uso corretto	32
4. Funzioni	32
5. Scelta del serbatoio	33
6. Realizzazione dell'impianto	33
7. Messa in uso	34
8. Manutenzione	35
9. Anomalie di funzionamento	35
10. Norme d'uso e di sicurezza	36
Garanzia	48
Certificato di garanzia	49

E

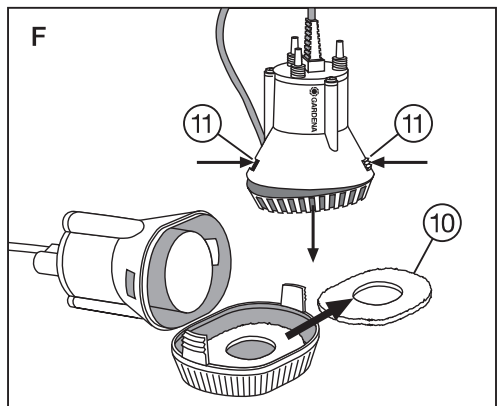
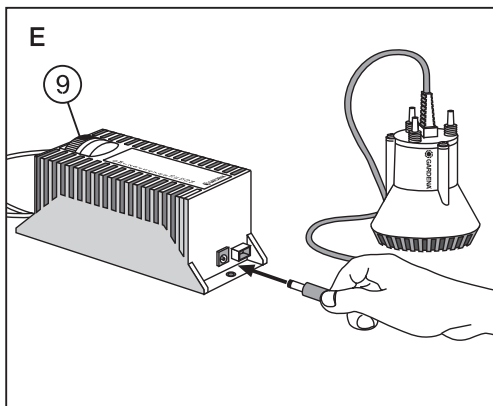
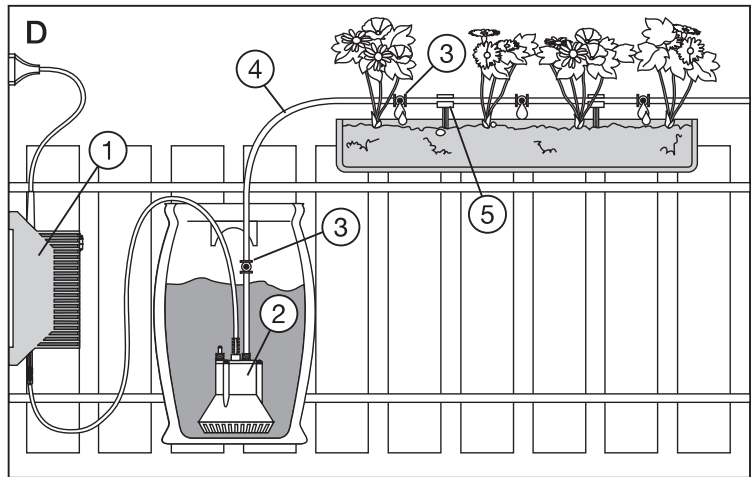
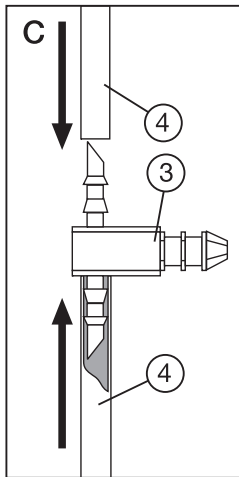
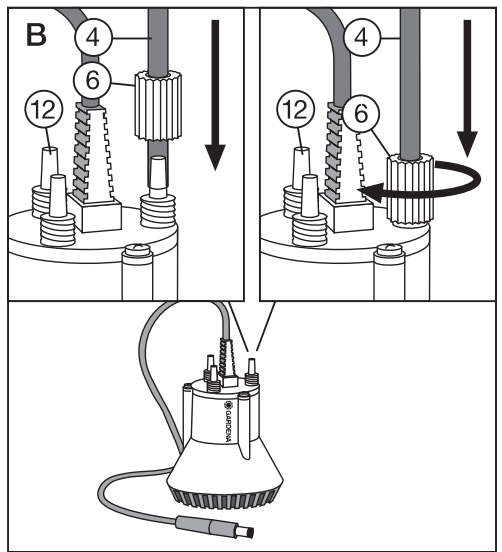
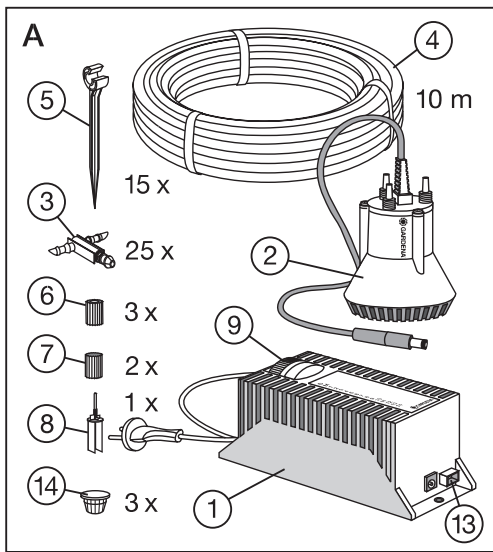
Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice	Página
1. Datos técnicos	37
2. Indicaciones sobre el manual de instrucciones	37
3. Uso correcto	37
4. Funcionamiento del aparato	37
5. Preparación de la instalación	38
6. Instalación del sistema	38
7. Puesta en servicio	39
8. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	40
9. Fallos	40
10. Indicaciones para el uso correcto, indicaciones de seguridad	41
Garantía	48
Tarjeta de garantía	49

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar este Conjunto de rega para canteiros. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

Conteúdo	Página
1. Dados técnicos	42
2. Observações sobre as Instruções de manejo	42
3. Utilização correcta	42
4. Função do aparelho	42
5. Preparação para a montagem	43
6. Montagem do sistema	43
7. Colocação em funcionamento	44
8. Manutenção, conservação e armazenamento	45
9. Falhas	45
10. Observações sobre a utilização correcta, regras de segurança	46
Garantia	48
Carta de garantia	49



GARDENA Bloembakbesproeiingsset

1. Technische gegevens

Transformator met timer

Ingekapselde laagspannings-veiligheids-transformator met thermische beveiliging voor gebruik binnens- en buitenshuis. De thermische beveiliging voorkomt beschadiging door overbelasting en kortsluiting.

Ingangsspanning	230 V
Frequentie	50 / 60 Hz
Uitgangsspanning	14 V ---
Vermogen	30 VA
Max. omgevingstemperatuur	+ 40 °C
Beschermklasse	II
Stroom snoer (meegeleverd)	2 m, type H05-RNF

Pomp

Bedrijfsspanning	14 V
Bedrijfsstroom (max.)	1,7 A
Max. druk	1 bar
Max. doorstroomhoeveelheid	180 l/h

2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het juiste gebruik van het apparaat.

raat, de onderdelen en de veiligheidsvoorschriften.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn

met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze bloembakbesproeiingsset.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

3. Juiste gebruik

De GARDENA bloembakbesproeiingsset is geschikt voor particulier gebruik in privé en hobbytuinen.

Met apparaten voor gebruik in privé en hobbytuinen worden die apparaten bedoeld die niet

in openbare terreinen, parken, sportstadions, op straat of in de land- en bosbouw gebruikt worden.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een richtlijn voor het

juiste gebruik van het apparaat. In de gebruiksaanwijzing staan ook de gegevens over het gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat.

4. Functie van het apparaat

4.1 Set inhoud (Afb. A)

De bloembakbesproeiingsset bestaat uit de volgende onderdelen:

- ① 1 Transformator met 13 instelbare vaste programma's
- ② 1 Dompelpomp (14-V-bedrijfsspanning)
- ③ 25 Seriedruppelaars (2 l/u)
- ④ 10 m Verdeelbuis Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑤ 15 Buishouders Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑥ 3 Wartelmoeren
- ⑦ 2 Afsluitdoppen (voor wateraansluiting pomp)
- ⑧ 1 Reinigungsnaald
- ⑨ 3 Afsluitdoppen (voor druppelaars)

4.2 Werkwijze van de bloembakbesproeiingsset

De werkwijze van de bloembakbesproeiingsset is het volautomatisch, van het waternet onafhankelijk water geven aan planten in bijv. bloembakken. Er kan gekozen worden uit 13 vaste programma's.

Ideaal: gebruik van een seriedruppelaar per plant. Met deze set kunnen tot 25 planten water gegeven worden (bij gebruik van één seriedruppelaar per plant) in 5 tot 6 bloembakken van 1 m lengte, en dezelfde afstanden tussen de bloembakken (totale lengte verdeelbuis 10 m).

Aanwijzing: Door aanschaf van accessoires uit het GARDENA Micro-Drip-System (verdeelbuis, buishouders en serieruppelaars) kan de installatie uitgebreid worden voor de verzorging van max. 10 bloembakken.

Belangrijke aanwijzing: De verdeelbuis moet in dit geval aan de tweede wateraansluiting van de pomp worden aangesloten. In totaal kunnen maximaal 40 druppelaars aangesloten worden.

5. Voorbereiding voor de opbouw

5.1 Waterhoeveelheid / Reservoir

Voordat U begint de installatie op te bouwen dient eerst het waterverbruik gedurende een bepaalde tijdsduur en het daarvoor noodzakelijke formaat van het waterreservoir berekend te worden.

Voorbeeld:

U wilt 2 bloembakken met elk 4 planten en 4 seriedruppelaars gedurende een periode van 10 dagen eenmaal per dag gedurende 3 minuten automatisch water geven. Elke seriedruppelaar levert 2 l/u, dat wil zeggen 0,1 l in 3 minuten.

Voor 8 seriedruppelaars is dat een dagelijks benodigde waterhoeveelheid van 0,8 l. In 10 dagen is in totaal 8 l water voor het water geven nodig. (Het waterverbruik van de installatie bij de diverse te selecteren besproeiingsprogramma's vindt U onder „Vaste programma's van de transformator“).

Resultaat:

Een 10 l emmer is in dit geval als voorraadreservoir voldoende.

Aanwijzing: Bij gebruik van een voorraadvat met een zeer grote inhoud/waterhoeveelheid (bijv. 100 - 150 l en meer) dient met de maximale gewichtsbelasting van het balkon conform DIN 1055 rekening gehouden te worden.

Aanwijzing: Als de GARDENA bodemvochtigheidssensor (art. nr. 1188) in de installatie is ingebouwd wordt er bij het water geven rekening gehouden met de bodemvochtigheid. Dat wil zeggen dat als de bodemvochtigheidssensor voldoende bodemvochtigheid meldt, dan wordt ondanks het ingestelde programma geen water afgegeven (zie ook de gebruiksaanwijzing voor de bodemvochtigheidssensor).

Als de GARDENA regensensor (art. nr. 1189) is aangesloten, wordt de besproeiing afgebroken als het begint te regenen. De aansluiting van de GARDENA regensensor is alleen zinvol, als de bloembakken voor de natuurlijke neerslag bereikbaar zijn en niet onder een dak staan.

6. Opbouwen van de installatie (Afb. B-D)

6.1 Opbouwen van de beweringsinstallatie

Voor het opbouwen van de bloembakbesproeiingsset als volgt te werk gaan:

1. Schuif de wartelmoer ⑥ op de verdeelbuis ④; steek dan de verdeelbuis ④ op één van de drie wateraansluitingen ⑫ van de pomp en schroef de verdeelbuis met de wartelmoer volgens afbeelding B vast.

2. Als de twee vrije wateraansluitingen ⑫ van de pomp niet gebruikt worden, schroef dan de afsluitdoppen ⑦ daarop.
3. **Aanwijzing:** Wij raden aan direct boven de waterspiegel van het voorraadvat de eerste seriedruppelaar ③ aan te brengen. Deze dient voor de ontluchting van de installatie en voorkomt een eventueel nadruppelen van het

water na het uitschakelen van de installatie, in het bijzonder bij seriedruppelaars die onder de waterspiegel zijn aangebracht.

4. Snij de verdeelbuis ④ op de plaats waar van de seriedruppelaar komt af en schuif de buis tot aan de aanslag op de aansluitnippel van de seriedruppelaar (Afb. C, beneden).

5. Schuif de andere aansluitnippel van de seriedruppelaar ③ op het eind van de vrije verdeelbuis ④ (Afb. C, boven).
6. Markeer de inbouwplaatsen van alle verdere seriedruppe-laars en installeer de serie-druppelaar zoals onder 4. en 5. beschreven is.
7. Steek de buishouders ⑤ in de gekozen posities in de bloembakken en klem de verdeelbuis ④ in de ingestoken buishouders (Afb. D).
Tip: Wij raden aan 3 buishouders per bloembak van 1 m lengte in te plannen.
8. Bij gebruik van de GARDENA bodemvochtigheidssensor (art. nr. 1188) moet deze in een te besproeien bloembak gezet worden. Bij aansluiting van de GARDENA regensensor (art. nr. 1189) moet deze zo

aangebracht worden dat deze (zoals ook de bloembakken) door de natuurlijke neerslag bereikt kan worden. Lees hiervoor de gebruiksaanwijzing van de GARDENA bodemvochtigheidssensor c.q. de GARDENA regensensor.

9. Sluit de vrije aansluitnippel van de laatste seriedruppelaar af met de meegeleverde afsluitdop ⑭.

6.2 Opstellen van het water-voorraadvat / Niveau (afb. D)

Belangrijk! Bij het uitkiezen van de plaats voor het water-voorraadvat moet er absoluut op gelet worden dat het niveau van de waterspiegel onder de bloembak ligt. Daardoor wordt voorkomen dat water na het beëindigen van het water geven spontaan nadruppelt!

Als de bloembakken toch beneden de waterspiegel worden aangebracht, raden wij aan, direct boven de waterspiegel van het voorraadvat de eerste seriedruppelaar aan te brengen.

Hierdoor wordt de installatie ontluicht en wordt een eventueel nadruppelen van water voorkomen.

7. Ingebruikname

7.1 Ingebruikname van de installatie (Afb. A/E)

Voor de ingebruikname van de installatie als volgt te werk gaan:

1. Vul het voorraadvat minstens met de benodigde hoeveelheid water. (Houdt rekening met verdamping.)
2. Sluit de pomp aan op de transformator (Afb. E).



Gebruik uitsluitend de meegeleverde GARDENA transformator en sluit de pomp nooit direct op het elektriciteitsnet aan!



Zet de transformator op een veilige, droge plaats neer.

3. Plaats de pomp in het met water gevulde voorraadvat.
Aanwijzing: Let er op dat de pomp vlak op de bodem van het voorraadvat staat.

4. Als U de GARDENA bodemvochtigheidssensor (art. nr. 1188) c.q. de GARDENA regensensor (art. nr. 1189) gebruikt, dient U deze op de transformator op de aansluitbus „Sensor” ⑬ aan te sluiten, afbeelding A.
5. Zet de instelknop ⑨ op positie 0 en steek de stekker in het stopcontact.
6. Stel het gewenste bewateringsprogramma in met de instelknop ⑨ op de transformator. De installatie wordt conform het ingestelde bewateringsprogramma in bedrijf genomen. Het watergeven wordt herhaald conform het ingestelde programma (zie hiervoor ook punt 7.2).
7. Controleer als de pomp in werking is alle verbindingen op lekkages.



Om beschadigingen aan de pomp te voorkomen mag de pomp nooit zonder water gebruikt worden.

7.2 Vaste programma's van de transformator

De volgende programma's kunnen ingesteld worden:

positie <i>Position</i>	frequentie <i>Frequency</i>	Run Time	beschrijving	10 druppelaars l/dag
0	Off/Reset	–	Geen bewatering; installatie is uitgeschakeld.	–
M	On	3 min.	Eénmalig water geven; duur 3 minuten	1 l (éénmalig)
1	3rd day	3 min.	Water geven elke 3e dag gedurende 3 minuten	1 l / 3e dag
2	2nd day	3 min.	Water geven elke 2e dag gedurende 3 minuten	1 l / 2e dag
3	3rd day	6 min.	Water geven elke 3e dag gedurende 6 minuten	2 l / 3e dag
4	2nd day	6 min.	Water geven elke 2e dag gedurende 6 minuten	2 l / 2e dag
5	24 h	3 min.	Water geven elke 24 uur gedurende 3 minuten	1 l
6	8 h	1 min.	Water geven elke 8 uur gedurende 1 minuut	1 l
7	24 h	6 min.	Water geven elke 24 uur gedurende 6 minuten	2 l
8	12 h	3 min.	Water geven elke 12 uur gedurende 3 minuten	2 l
9	8 h	3 min.	Water geven elke 8 uur gedurende 3 minuten	3 l
10	12 h	6 min.	Water geven elke 12 uur gedurende 6 minuten	4 l
11	8 h	6 min.	Water geven elke 8 uur gedurende 6 minuten	6 l
12	6 h	6 min.	Water geven elke 6 uur gedurende 6 minuten	8 l
13	4 h	6 min.	Water geven elke 4 uur gedurende 6 minuten	12 l
14	Automatic	–	Bij aansluiting van de GARDENA bodemvochtigheidssensor (zie hfdst. „Sensor”)	

7.3 Sensor

Bij keuze van de **programma's 1-13** wordt door aansluiting van de GARDENA bodemvochtigheidssensor (art. nr. 1188) de tijdgestuurde besproeiing bij voldoende bodemvochtigheid voorkomen of afgebroken. Als alternatief hiervoor kan een aange-

sloten GARDENA regensensor (art. nr. 1189) de besproeiing bij neerslag voorkomen of afbreken.

Bij keuze van het **automatische programma 14** kan de besproeiing volautomatisch uitsluitend afhankelijk van de bodemvochtigheid in- en uitgeschakeld worden.

Hiervoor moet de GARDENA bodemvochtigheidssensor (art. nr. 1188) aangesloten worden en de draaiknop op de bodemvochtigheidssensor op stand **2** ingesteld worden (zie ook de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de bodemvochtigheidssensor).

8. Onderhoud en opslag

 **Let op! Voor het werken aan de installatie de stekker uit het stopcontact halen!**


Reinigen van het filter (afb. F)

De pomp werkt zo goed als onderhoudsvrij.

De pomp heeft een geïntegreerd filter dat nadat de installatie buiten werking is gesteld als volgt schoongemaakt moet worden:

1. Druk de twee oranje vergrendelknoppen (11) in en haal de voet van de pomp er af (afb. F).

2. Haal de zeef (10) er uit en spoel deze in helder water uit.
3. Zet de zeef daarna weer in de zuigvoet.
4. Zuigvoet met zeef weer op de pomp plaatsen. Daarbij op het juiste vastklikken van de oranje vergrendelknoppen letten.

 **Let op! De schroefverbinding van het pomphuis is verzegeld. Werkzaamheden aan het elektrische gedeelte mogen alleen door**

de GARDENA Service uitgevoerd worden.

Bij vorstgevaar pomp en transformator droog opbergen.



Afval:
(volgens RL2002/96/EG)

Het apparaat mag niet met het normale huisvuil weggegooid worden maar moet vakkundig verwerkt worden.

9. Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffen
Pomp loopt niet.	Netstekker of stekker van de pomp zit niet in het (stop)contact.	Netstekker in stopcontact, c.q. pompstekker in aansluiting op transformator steken.
	Bodemvochtigheids-/regensensor meldt vocht.	Wachten tot bodemvochtigheids-/c.q. regensensor voldoende opgedroogd is.
Er wordt geen water gepompt.	Vorraadvat leeg.	Vorraadvat met water vullen.
	De zeef ⑩ van de pomp is verstopt.	Zeef van de pomp schoonmaken (Hfdst. 8.1).
De bewateringscycli zijn verkeerd.	De instelknop ⑨ van de transformator staat tussen 2 programma's.	De instelknop op de juiste positie zetten.
De installatie werkt door na het uitschakelen van de pomp.	Seriedruppelaars liggen onder het waterspiegelniveau van het voorraadvat.	De plaats van het voorraadvat zo kiezen dat het niveau van de waterspiegel onder de serie druppelaars ligt; ontluchttingsdruppelaar inbouwen.


Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met uw GARDENA dealer. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie compleet met de garantiebescheiden rechtstreeks opsturen.

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen


geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra onderdelen en accessoires.


10. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidsaanwijzingen


 Gebruik uitsluitend Originale GARDENA onderdelen, omdat anders het juist functioneren van de installatie niet gegarandeerd kan worden.

 Controleer de netaansluiting van de transformator en de verbindingkabel van de pomp regelmatig op beschadigingen. Stekker en kabel mogen alleen in perfecte toestand gebruikt worden. Bij beschadigingen van de stroomkabel aan de transfor-


mator of de verbindingkabel van de pomp de stekker direct uit het stopcontact halen.


 Beschadigde netaansluitingsnoeren kunnen bij gekapselde transformatoren niet verwisseld worden.


 Beschadigde verbindingkabels van de pomp kunnen alleen door de GARDENA Service vervangen worden.

 Bij alle werkzaamheden aan de bloembakbe-

sproeiingsset de stekker van de transformator uit het stopcontact halen.

 De pomp mag uitsluitend met 14-V-laagspanning in combinatie met de GARDENA transformator met timer gebruikt worden.

 Bij directe aansluiting op 230 V bestaat levensgevaar!

 Pomp niet droog laten lopen.

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van het apparaat:

Bloembakbesproeiingsset
(Transformator – Timer / Pomp)

Art.nr.:

1407

EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn 98/37/EG
Elektromagn. verdraagzaamheid
89/336/EG
Laagspanningsrichtlijn
2006/95/EG
Richtlijn 93/68/EG

**Installatiejaar van
de CE-aanduiding:**

1997

Ulm, 06-08-1998



Thomas Heintl
Hoofd technische dienst

D**Garantie**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Das Gerät wurde ausreichend frankiert direkt an eine der GARDENA Servicestellen gesandt, unter Beifügung der vollständig ausgefüllten Garantiekarte bzw. des Rechnungsbeleges.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

GB**Guarantee**

GARDENA guarantees this product for 24 months (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.

Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

- The unit has been returned directly to a GARDENA Service Centre, postage paid, together with the completed and signed warranty card and proof of purchase.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

F**Garantie**

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 24 mois à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et la carte de garantie dûment remplies ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France ou à l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

NL**Garantie**

GARDENA geeft op dit product 24 maanden garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabriecagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- Het apparaat werd voldoende gefrankeerd aan de GARDENA technische dienst gestuurd, met toevoeging van een volledig ingevulde garantietaal resp. kopie van de rekening.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie de garantietaal uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie
Garantiekaart
Garantikort
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Carta de garantia

GARDENA Blumenkastenbewässerung	Art.-Nr. 1407
GARDENA Flower Box Watering	art. no. 1407
Arrosoir automatique balcon et terrasses GARDENA	réf. 1407
GARDENA bloembakbesproeiingsset	art.nr. 1407
GARDENA blomsterkassevanning	art.nr. 1407
Idrokit per fioriere GARDENA	art. 1407
Riego para jardineras GARDENA	art. nº 1407
Conjunto de rega para canteiros GARDENA	art. nº 1407

wurde gekauft am:

Purchase date:

Acheté le (date et lieu d'achat) :

Werd gekocht op:

Ble kjøpt hos:

Data di acquisto:

Fecha de compra:

Comprado em:

Händlerstempel:

Dealer's stamp / Receipt:

Cachet du revendeur :

Stempel van de handelaar:

Forhandlerstempel:

Timbro del rivenditore:

Sello del comerciante:

Carimbo do vendedor:

Beanstandung:

Reasons for complaint:

Défaut constaté :

Klacht:

Reklamasjonsgrunn:

Difetto riscontrato:

Avería:

Motivo de reclamação:



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490- 123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-irgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50 176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 00 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1407-20.960.06/0307
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com